Nr. 19. Neue Jüdische Zeitung. פיעטער יאהרגאנג.

דיא
„נייע יידישע צייטונג"
עדיטיאָן ווערט
מאָנטאג
אונד דאָנעראָרסטאג.

פּרענומעראַציאָנס־פּרייזע:
נאַנציעהריג 7 פל. — קר.
האַלבייעהריג 3 „ 50 „
פיערטעלייעהריג 1 „ 75 „

נייע יידישע צייטונג

ב"ה בודאפעסט יום כ"ט לסליו Budapest, Montag 17. December 1883. שנת תרמ"ד לפ"ק.

דיא רעדאקציאָן
אינד אדמינסטראַציאָן
בעפינדעט זיך
Schiffmannsgasse 6, Budapest.
וואָהין אויך דיא פּרענומעראַציאָנס
עדלעריי צו זענדען זינד.

אינזעראַטען
ווערדען בילליגסט בעריעכנעט.

אויס דעם אבגעאָרדנעטענהויז.

אין דער לעטצטען דזענוג אין דיעזעס יאהרע האט עס נאך איינען ארגען שקאנדאל גגעגעבען, אונד ווערער וואר ווערהאיר דיא אורזאכען. מאנס צוגאָר האטטע געפליך אלמאשי גגעגאנגען. דאס ווער־האיאי אונמאָגליך דאס געלד, וועלכעס מאן פיר דען פרישאסטענען ווירטסען שווערין גגעאממעלט האט, דעפּרעדיריט האבען קאנן. ווייל ער דאמאלס ווערה שווער קראנק לאנ; עס מוסטען דיעיענינען שולד אן דעם פערשווינדען זיין. דיא דאמאלס אין דער רעדאקציאָן וואר כן. דארורך האבען זך אטטאָ הער־מאן אונד האָישי בעליידיגט. דענן עבען דיא וואר־דען דאמאלס אין דער רעדאקציאָן דעם „פּיגגעט־לעשען" בעשעפטיגט. דיעזע ביידען דעפּעזיטרען האבען גון דעם אלמאשי איינגע גראבהייטען גע־זאגט. דיא ער מיט דעם איסרופע „דוא ביזט אין וואנא בוזי?" בעאנטווארטעט. דער פּ־עזידענט ריעף זיא צור אָרדנונג. אונד גון ווירד אין דועלל דאריים ווערדען.

דיעזעס וואורדע פערהאנדעלט. וויא מאן זך גגעגען דאס אבערהיין פערהאלטען זאלל. דיא לינקע וואלטעט. דאס מאן אנשטאטט דעם יודען־עהנענ־זעצעגס דיא אבליגאטאָרישע אללגעמיינע צייטונ־ערדע אינזעדרען זאלל, אויך אראני וואלטעט דאס־זעלבע, וועגען אבער דיא מאריטיטס גגעט וויל־זא זאלל מאן דאס אבגעווייזענע גגעזעטץ נאך איינ־מאל אן דאס אבערהיין שיקען. מאן האבבע דאס מאן גגעט אומטער דיא יוגגען מאגנאטען צוזאממענ־טראָממעלן ווירד. אונד זא דאס אבערהיין גגעט מעהר מיט מאריאָרטעט ווירד בעשליעסען קאָנגען, דאסס דאס גגעזעטץ אבגעלעדעט ווערדע.

דיא אבגעאָרדנעטען גגעהען עקצעט אויסאיינ־אנדער, אונד ווערדען ערסט אם 10. יגגער ווערער דזעטצונג דאלטען.

פּרייסאנ דאס ווירקליך צוויטען האָישי אונד אלמאשי אין מאפּאמאס־שעדיער; אונד זאמטמאנ צווייטען אטטאָ הערמאן אונד אלמאשי אויף דער טשעפער־אנזעלל אין פּ־סטאלעגרזוללל שטאמטע־ווערדען. ביזא דעם ערסטען אויטם אלמאשי פער־וואונדעט ווערדע, דאך מוס דיא פּערוואונדונג גגעט זא שווער גגעוועזען זיין. דא ער זך דאגטס דען אנ־דערן מאן גגעט העטטע ווידער שלאגען קאָנגען, ווי ער זגעהען דארוים דיא ווייזע לעדרע אינזערער חכמים זיל: „טב לבישא לא תעבר. ובישא לא מטי לך". „הוי דען באזען גגעטס גגעטס. זא ווירד דיר גגעטס באזען צוקאממען!"

דער סיגגעטווארער קראוואלל־פּראָצעס.

אויס דען צייגגענפערהאָרען פאם 12. אונד 13. אויטם פאלגענדעס הערגגעבראכט ווערדען: פאר דעם הויזע מאלאמאן מיטטעגערס מאכטען דיא רע־בעללען אינגען נראכען שקקמאקערץ. זזא וואלל־טען אבער פאר־בעריצעהען. אהגע שאדען זז מא־כען. דא שריע אויף אינמאל אזעף פעהער. „דא איזט אויך אין זיגד. דא מוס איינגעבראכען ווער־דען!" ער בעפאר־בייטעט דאריף מיט מעהרערען קאמעראדען דאס גגעוואלבע. דאזגגמאלס גגעשעפט וואורדע דורך דען בריסטליכען הויזהערן גגע־רעט־טען. דער פאר דער הויזטהירע שאאנד אונד מיט אויפגעהאבענען הענדען באם. זיין דזיז צו פערשאַ־גען. מאלמאנטשי וזכטע אן יגגעס אבענד דאזגגע־מזאל אכס פאר־שטהנדר דער יעמיגדע אויף. אונד קלאגטע, דאס דיא יודען אזכן אן זיינגס גגעשעפטע גגיכט אונטערשטעגען. דאס ער דייטע דענגגדיא יודען רעטטען. אונד דיא פּלינדערונג ניכט צולאס־סען גגעווערדע. קאלמאנטשי אילטע דאריף צום באדע־האָף, וויא דער ראבבינער אונד מעדערע פאס־ליען גגעפאדערן וואלטען, אונד בראכטע דיא צו־ריק, אנדעס ער דיא בערוהיגגע. דאס אהגע ניכטס גגעשעהען ווערדע. ער שטעהע גגוט דאפור. דאזגגע־מהאל זאה קאלמאנטשי נאך 10 אודר פאר־בייא לוי־פען, אונד איינע האלבע שטונדע שפּעטער גגינג דער קראוואלל לאגן.

נגאָרן צינגעלעדי גגיבט אן, דאס ער אום 11 אודר קאלמאנטשי אלס אנגעדרער דעם פאלקס־הויפּענס רופען הארטע. „פאר־ווערט, גגיעדער מיט דען יודען!"

נוסמאן מאטאר זאה, וויא דיא רייבער אונ־טער אנפירונג דעס ר א ין אין דען קיפּלאדען עהרגגעפרדס פיער אנלעגטען, וועלכעס פאן דען פאנדורען גגלאָשע וואורדע.

אלעקאנדער אדאר, שטעדטשער קאסטער, ערצעהלט. דאס מאגג פאר דעם מוטולטע 3 דיענסטטענדע, וועלכע בייא יודען דיענטען, אזה־רען מיטטערן אנגטען. דאס זזא אם זאגאנג גגיכט בייא אזדרען דיענסטגבערן אבערגאנגטען וועד־דען, ווייל מאן אללגעמיין וואוסטע, דאס קאלמאנ־טשי קראוואלל פאָרבעריטשט. דער ראבבינער האט דען מאנ אבערהיר דיא שטעדטשע דעפּע־זזנגאנגען אום מיליטער אנגעזוכט, וועלכע אבער דיא אונקאָמטען שיטטע. דער שטהלרגטטער פע־נאָשי האט אן זאגאנג פאר־קהרהיינגען גגעט־אפּפען. אלס מאן קאלמאנטשי מיט דעם ראבבינער אבער דיא נאמטע גגעהען זאה, גגלייבטע מאן, דיא זגעאהר־זזיא פאריבער. פּעלץ פ־אגאנגען אבער דאך. „וואנן ווירד עס לאנגגעהען?" קאלמאנטשי אבער זאגטע: „מאכט פלאטען! דער בעפעהלל אין ז" דיא לייטע ווכבען אום. זזאגטען אבער דאנן: „דיא אנזדרער האבען אונס פערראטהען."

דיא פריא דעס קאלמאנטשי וזאגטע אזה־רען מאנן אפּפ. דיא גגעהיטען בעראטהונגען צו לאססען; ער אבער זאגטע: „וואהטע, ווי ווערדען באלד רייד זיין."

שליעסלך זזאגטע שטהלרגטטער פעניאשי אים. דאס דער פאלקסהיפּע גגעבריללט האט: „ע־רסט דיא יודען, דאגן דיא הער־רען, צו אללערלעטצט ווירד דער שטהלרגטטער מאסטאק־ריר־ט?" דיא רייבער שטרטטען דיא קרבבע, לי־טעפען שטוהס אונד גריפען דיא פאנדורען אן. ערסט דאגן ליעס דער שטהלרגטטער עעסען.

דאס בעווייזגגאדרען איטם גגעשלאגגען וואָרדען, אונד עס קאממען גון דער שטאאטס אנ־וואלט אונד דיא פערטהיידיגער מיט אזדרען יודען אן דיא ריידגע.

אם 14. דעצעמבער פערמנדעטע פ־רעדענט לאסט פאלגענדעס אורטהייל: דער גגעריכטטהאָף האט דען בארבייר אלבערט קאלמאנטשי. דען שולדמאכער אזעף ליסקאָוואר, דען פּרייטשערגעזעל־פען יאזעף פעהער אים סגעגטוואר דעם פערבע־בעגס דעס אויפרהרס שולדיג בעפונדען אונד פער־אורטהיילט קאלמאנטשי צו דריי אזדרען מנסט־הויזען אונד צום פערלוסט דער בירגערליכען רעכטע אויף לעבען אזדרע; דען ליסקאָוואר צו צוויא יאה־רען צוכטהויז אונד צום פערלוסט דער בירגערלי־כען רעכטע אויף פער יאהרע; דען פעהער צו נין מאנאטען גגעפענגנים אונד צום פערלוסט דער בור־גגערליכען רעכטע אויף דריי יאהרע. דיא שניידער־גגעהילפען בושאק, מורבעקי, קאמאנעץ ווערדען וועגגען דער ווערדענד דעס מוטולטעס פערבאנטען דיעבשטעהלע צו צוויא מאנאטען גגעפענגנים פער־אורטהיילט. דיא איבריגען אנגעקלאגטען וואורדען פריינגעשפּראָכען. דיא ערסטען דריא פערהאנדטיל־טען גגעפעללירען. דער שמאטטאנוואלט אפּפעל־לירט זזאוואדל וועגגען דעס שטראפטמאסטס. אלס וועגגען דער צאהל דער פערוארטהיילטען. פערטהיי־דיגער מאלאי אפּפעללירט אויך פיר דיא וועגגען דיעבשטאהלס פערוארטהיילטען אונד ביטטעט, זעס מילדיג פערוארטהיילטען בין צור גגעשטרענג דער קאנגליכען מאפּעל אויף פריים פון צו יאה־סען; דער שמאטטאנוואלט בעקקעפּפּט דיעזעס פערלאנגגען. דער גגעריכטטהאָף בעשליעסט, דיא פערוארטהיילטען מיט אטטאנהמס קאלמאנטשי אונד ליסקאָוואר־ען אויף פריים פיסט צו לאססען. דער גגעריכטטהאָף ווייזט הייטע נאך בודאפעסט צוריק.

אללע יגגע, וועלכע דער שלוסס־פערהאנדלונג בייגגעוואָהנט, זזנד דער בעוואונדערונג פאָל אב דעס מאקטעס דער אטטוטס אונד דער קראפּפ דעס פערווידענטען אונד דעס גגעריכטטהאָפעס.

פערשיעדענע נייאיגקייטען.

* (בערא טהונגען) מטשוואך זאלל בים פּרכס־פּרימאס אייגע בעראטהונג דער האהען קרכבע־פּרכסען שטאטטגעפונדען האבען, אונד דיא־ביא בעשלאססען, דאס זיא דאס צווייטהגעזעטץ אויף פערגער צוריקזוזזען ווערדען, וזעגן עס נאך איינמאל אין דאס אבערהיין קאמטען זאללטע. אויך דיא יוגגען מטגאלעדער דעס מאסנאס זאל־לען עגטשלאססען זזין, אין דעזעס פאללע ווידער צור אבשטימגגע מיט „ניין" צו ערשיינען. אונד נאך 20 אנדערע ניינגאנגע מטשטיבערגגען, דיא דיסטאל גגיכט דארט ווארען, אנדערערזיטס הייסט עס וויי־דער. דאס טהאט קאלמאן מיט זזיגגן לייסטן, דען אבערגגשאאגגע אין ערגסטען פאלל דערדען ווירד. דאמיט דא אללע צור אבשטימגגע אם אבערהיין עשיינגען אונד מיט „א־אי שטמטמגן; זזאגטס מאגן עס אהגען אאסס־ריגן, וויא עס שאן אינמאל דער פאלל גגעזעטגן איזט. דאס זזא דיא אבגעגעשאאנ־שטללע פערלערען.

* (דיא יודען אין רוסלאנד. פּרייסאנ, אם 7. ד. מ. וואר דיא ערסטע דזטצונג דער זזאגגאנגטען יודענקאָמטסס אן אונטער דעם פאָרזזטצע דעס גראפען זאהלען; דער דען יודען פריינדליך בעזגגונגס. אללגגעגנדס אויס דיא זזאגגס־אָרדגגנג: 1. אין בעצעהונג אויף דען שטגגגעל (אי־בער דיא גרגנצע פאאשען) זזאלען שטי־קגגגערע מאאפּרעגגעלן גגעשאפען ווערדען. 2. דיא עגגעיג־דען זזאללען דאפור דאאפען, דאס זך דיא יידישען מיטטערפאליכטגגען אדדער פאליכט גגיכט עגגע־ציעהען, אונד וועגגען עס גגעשעהט. זזאלל דיא גגע־מיינדע מיגגדע פגגעשטעגגגער פאלגגען. 3. דיא שרמחי־לונג פאן דייזעפאסגגן זזאלל דען יודענגגמיינדען אביבר־מראגגען ווערדען. 4. דיא בעשרגגקונג דעס בראגגאוווגגהאנדעלס בלייבט אונפערגגט. 5. דיא פּרייצינגקייט אם גגאנגען דייגגע ווידד דען יודען גגעווערדט.

* (איין יודענפרייגדליכער בישאף). אין לאנדאן עגרשיגגט אייגע צייטונג „דאס גגיגגצעהגגטע אדדהגגדערט." אין דיעזעס בלאטע גגערלגבען רעכטע אויף דרייא יאהרע. דיא שניידער־גגעהילפען בושאק, מורבעקי, קאמאנעץ ווערדען וועגגען דער ווערדענד דעס מוטולטעס פערבאנטען דיעבשטעהלע צו צוויא מאנאטען גגעפענגנים פער־אורטהיילט. דיא איבריגען אנגעקלאגטען וואורדען פריינגעשפּראָכען. דיא ערסטען דריא פערהאנדטיל־טען גגעפעללירען. דער שמאטטאנוואלט אפּפעל־לירט זזאוואדל וועגגען דעס שטראפטמאסטס. אלס וועגגען דער צאהל דער פערוארטהיילטען. פערטהיי־דיגער מאלאי אפּפעללירט אויך פיר דיא וועגגען דיעבשטאהלס פערוארטהיילטען אונד ביטטעט, זעס מילדיג פערוארטהיילטען בין צור גגעשטרענג דער קאנגליכען מאפּעל אויף פריים פון צו יאה־סען; דער שמאטטאנוואלט בעקקעפּפּט דיעזעס פערלאנגגען. דער גגעריכטטהאָף בעשליעסט, דיא פערוארטהיילטען מיט אטטאנהמס קאלמאנטשי אונד ליסקאָוואר־ען אויף פריים פון צו לאססען. דער גגעריכטטהאָף ווייזט הייטע נאך בודאפעסט צוריק.

אללע יגגע, וועלכע דער שלוסס־פערהאנדלונג בייגגעוואָהנט, זזנד דער בעוואונדערונג פאָל אב דעס מאקטעס דער אטטוטס אונד דער קראפּפ דעס פערווידענטען אונד דעס גגעריכטטהאָפעס.

פערשיעדענע נייאיגקייטען.

* (בערא טהונגען) מטשוואך זאלל בים פּרכס־פּרימאס אייגע בעראטהונג דער האהען קרכבע־פּרכסען שטאטטגעפונדען האבען, אונד דא־ביא בעשלאססען, דאס זיא דאס צווייטהגעזעטץ אויף פערגער צוריקזוזזען ווערדען, וזעגן עס נאך איינמאל אין דאס אבערהיין קאמטען זאללטע. אויך דיא יוגגען מטגאלעדער דעס מאסנאס זאל־לען עגטשלאססען זזין, אין דעזעס פאללע ווידער צור אבשטימגגע מיט „ניין" צו ערשיינען. אונד נאך 20 אנדערע ניינגאנגע מטשטיבערגגען, דיא דיסטאל גגיכט דארט ווארען, אנדערערזיטס הייסט עס וויי־דער. דאס טהאט קאלמאן מיט זזיגגן לייסטן, דען אבערגגשאאגגע אין ערגסטען פאלל דערדען ווירד. דאמיט דא אללע צור אבשטימגגע אם אבערהיין עשיינגען אונד מיט „א־אי שטמטמגן; זזאגטס מאגן עס אהגען אאסס־ריגן, וויא עס שאן אינמאל דער פאלל גגעזעטגן איזט. דאס זזא דיא אבגעגעשאאנ־שטללע פערלערען.

* (דיא יודען אין רוסלאנד. פּרייסאנ, אם 7. ד. מ. וואר דיא ערסטע דזטצונג דער זזאגגאנגטען יודענקאָמטסס אן אונטער דעם פאָרזזטצע דעס גראפען זאהלען; דער דען יודען פריינדליך בעזגגונגס. אללגגעגנדס אויס דיא זזאגגס־אָרדגגנג: 1. אין בעצעהונג אויף דען שטגגגעל (אי־בער דיא גרגנצע פאאשען) זזאלען שטי־קגגגערע מאאפּרעגגעלן גגעשאפען ווערדען. 2. דיא עגגעיג־דען זזאללען דאפור דאאפען, דאס זך דיא יידישען מיטטערפאליכטגגען אדדער פאליכט גגיכט עגגע־ציעהען, אונד וועגגען עס גגעשעהט. זזאלל דיא גגע־מיינדע מיגגדע פגגעשטעגגגער פאלגגען. 3. דיא שרמחי־לונג פאן דייזעפאסגגן זזאלל דען יודענגגמיינדען אביבר־מראגגען ווערדען. 4. דיא בעשרגגקונג דעס בראגגאוווגגהאנדעלס בלייבט אונפערגגט. 5. דיא פּרייצינגקייט אם גגאנגען דייגגע ווידד דען יודען גגעווערדט.

* (איין יודענפרייגדליכער בישאף). אין לאנדאן עגרשיגגט אייגע צייטונג „דאס גגיגגצעהגגטע אדדהגגדערט." אין דיעזעס בלאטע

וויכטיג פיר ליידענדע.

ברוכבאנד
מיט ברוכ-שיטצער,
אינשטאנצבאר
גינסטיג ערפינדונג.

דיעזעס ברוכבאנד איז נאך איינס אינטערעסאנטע בעזיהונגס ברוכבאנד, תקרוב אפשאפר דיא מעזאלע פון דיא אלטע אינדיאנער אין אמעריקא. דאס זיך דאזעלבע נאטן דעם קאיסער אנשטאנט אונד קאנן דיא פעלאסטע נאטן נאך לאנג, רונד אונד נאטן אין מיט בעקוועמליכקייט נעפאסט ווערדען, דיעזעס ברוכבאנד איז מיט מיט איינעם בעזאנדערן פעדערחאן, וועלכער אויף דען פארדער, הויסטעלך אנדער איין דען בריוך אינגעמעסע קחלעדער ווערקונג אינם, ווארזיך דער פארדער, וויא אויך דער בריוך נען אין שווייס נראאדזן אונד דאדורך אאס נעזונדהייטשטאנדיג אונס אלס אינשטאנבאסע ערפינדונג נגאנגען ווערדען קאנן.

ד״ר ברוכשטעצער שטעט נגס אלזין דער בריוך אאר שווייס, קרעפטיג הלט אויך אאס בחזקאדיג ולכסס דען שווייס פעינע.

פריזען:

הערדען, אדער דאמען-ברוכבאנד:

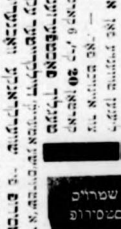
אינדיזיש . . . 5 מל׳ . . . אינדיזיש . . . 10 מל׳

צו האבען נור ביי דער

ערסטען בודאפעסטער באנדאגע-פאבריק,

נעדרעלאנד: פאלזינפלאטז 2.

נאכאמס דאגר אין פוסטנאכריכן נעזעמדט, אויס נומסי אדר אויס דזיטשלעדער. דיא דזיטשלעדער אונד נומסי מוסטנאיריכן דאגען דען ווונדר, דאס ווא דא לי, דזיטשלעדער מוסטנאיריכן אונד נומסי מוסטנאיריכן, הוסטשלאגלעדער, בעטטאיזלאגען, פרוזדזנאשען, פרוזדזנאשען, נומסי, שווינדסאפ אונד נומסי-אפטעל, בעשטעלונגען אויס דער פאבריזיון ווערדען איין דאס פוסטלעסער עפפעקטאיריס.



ארנאלד קאהנס

נראבשטיין-לאנד בודאפעסט,
Waitzner-Boulevard Nr. 5.

(אז שבת אינ״ז נעשפערט).

עפפעזיטלעס זיך אללען יזינען, וועלכע דיא מיזיזיג עפפלכטס דעם נראבשטיינ-ועטצעגס צו ערפיללען מיזען.

ווערד שאנץ נראבשטיינע אים מאר-מאר אונד נראגנס דנד אין נראססער אויסוואהל פארהאנדען, מהנ. מארמעלסע נאראנגענען, ווערד שאנץ שריפטען מיט עטטער פערגאלדונג ווערדען בעסטעגס אינשריפירט.

אטטהערישע אלע
עפפעגעגע, אפפעזיטס אונד אלדעלס
עזר ווייזונג
אאן אללען ווייטעגע ענטרעגען
ווא
לינגערע רום שלוזאוויץ טרעבער
איין פאלכסס וויינע אונד אנגע אפפאנאט,
בעזאנדערס ווא מאכרס דעם

ארנאלד וואטטעריך

בודאפעסט,

מאאקגאססע, וום א-וום דעם אינ״ז שטעפער פערטיגע וויינעמסע, קאנץ אונד אללע ענד ווינ-ברענדע נאטורגע אינשריפט אינשריפט, קאנץ ווינ-בה שוליפאנגע וויינטקעלע, קאנץ ווינבאנד, אין אלזין נראגנערע נאל, אין אלזין ווינשיפטס, קלאזונגסווינע, עטע. עזר אנדערע אינשריפטען.

נייא ווייפערמערדזנגסקאמפאניצא

מאנאפאלסגאסע אונד פרייזלאנד נאמאר.

געלד בעקאמסטען אום נאך קאפיאנד אין זיר אפר-קא צו ריזיזן, ווייל ער צו ווייזט דעם לעבענס נעטס דבעזר ווא׳ אויף דעשטעלבען שפפע פיהר אויך אראנגעלד, אינד אלס פארייא אין אפיזקא דאס לאנד בעטרעטען וואלרלעט, שפרעכטע אראנגעלד אזין מיט איינעם שטסס נעדרער. דער מאדדער וואלרלע ערגרייפפען, נאך לאנג-נעבראכס, אונד אזיס דארט דער פראצעס נעמאכט, פאר איינגען מאנען וואורדע ער צום טאדע פערארטהיילט. מערקווירדיג איזט, דאס אין נאסטיזרטה אין זיר-אפיזקא אלס צוזאמען אין פערטהיזיגער אים אמעריקא צור פערדאמלונג נעקאמסען זינד.

אפפענער שפרעכזאאל.

פיר מאנעלליידענדע

יעדעס אים בעזאנדערס ביא אפפעטשלאיזקייט פערדיאנגבעטיזעדען ווייד דער עכזן זא אנגע נעדעטס אלס שטאנדגרד

ק. פאט, מאנגנרמאס-ליקער

עפפאפלדען 1 בוטעלליע נאמסס אויזזיג 60 קר. איזט צו האבען ביא הערען יאזעף אאן טאראל אפאטהעקע, אין אין אללען נראגערען שפאנע. ווא אייך בים עריינער דע א פאלד קאנן. ליקאר-פאבריקאנט בודא-פעסט, וואטענער-בולעוואר נו. 66.

לאסטא-צייטונג אאר 12 דעצעמבער.

	52	35	73	62	17
פאר	67	22	63	66	58
לעטעניי	21	85	10	69	8
דזיאמאנטען					

פיר דזיאמאנטען אלזין דזיאמאנטען
מ ש ל ״ ב ר ״ ר

Geeignete Artikel für jede Saison.

Neu! im Dunklen sehr leuchtende Tisch-Feuerzeuge fl. 1.40, desgleichen selbst leuchtende Leuchtstäbchen 1 kr.

Neu! 8, 10, solide massive echte Nickel unverändert gutgehende Remontoir-Taschenuhr mit Sekundenzeiger und Doppelstandsicherl, ohne Schlüssel zum Aufziehen, verdient nicht, da die Zeiger ohne Öffnen der Uhr zu richten sind.

Club-Schlittschuhe nach Maß fl. 1.40, 2.—, Stahl Amerikanischlittschuhe fl. 4.—, 7.—, Halifax fl. 5—10. 1 Paar **Fechtgarnitur** Säbel, Handschuh, Masken fl. 12.50, Schweizer Athlet-Stöcke fl. 2.—.

Für **Ball-Arrangeure.** Cotillon-Orden Dtz. 1.8 kr. bis fl. 7.—, Cotillon-Figuren, Masken, kleinste Kotillonsgaben für Schlingschwerte, Modeschmuck, Fächer aller Art, Tombolakarten per 100 Stk. fl. 4.—, und Gewinnst-Zusammenstellungen bei Wohlwahlgefälligkeit fl. 10—300.

Christbaum-Dekorationen, Behänge, brillante Kerzenhalter, Wachskerzen, Silberne Lampions, glänzende Baumkugeln, elektrisch leuchtende Ohrringe, Engel und s. w. in reichhaltigst gestellt à fl. 5.—, 8.—, 10.—, bis 20.—.

Zierliche **Ostereier** von 10 kr. bis fl. 30, schenkfähige Osterpreis-Ueberraschungen mit Packen gefüllt 50 kr. bis fl. 2.

Eingeschnitzene **Jagd-** und Silberbesetzte **Waffen.** Verkauf unter Garantie. Lefaucheux-Gewehre fl. 25—70, Lancaster fl. 35.—, 90.—, Revolvergewehre von 10 Schuss fl. 55. *Revolver* sammt 25 Patronen fl. 4.85, 6.—, 7.—, gravirt fl. 6, 8, 10, 12. Bulldogg Centralfeuer-Revolver fl. 10, 11, 12. **Flobert**-Gewehre für Ziel- und Vogelschiessen fl. 7, 10, 12 bis 24. **Zielscheiben** solid aus Eisen fl. 3, 5, 8. **Nickel Luftpistolen** complet in Etui fl. 7.50.

Für die **Frühjahrs-** und **Sommersaison** Gartenspritzen, auch bei Feuergefahr benützbar fl. 10, 14, 16, 17, 22, beste Garnenrosser mit Sage fl. 1.50, 2.70, 6.60. Reben- und Raupenscheren fl. 1, 3. Astsägen 75 kr., fl. 1.35, 2.70. Stahlbrahl Bambusrohren 70 kr. bis fl. 1.40. Blumen-Behälter 40 kr. **Gefrorenes-Maschinen** nebst Recepten, selbstwirkend fl. 7.50—21.—, für rasterlei Gefrorenes fl. 15—21. Butter-Maschinen mit Schwungrad fl. 4.50, 6.50. amerik. Obstschaumschläger fl. 1.50. Fliegenschutz-Drahtgitter 40, 50, 60, 80 kr., Insectenpulver 30, 50, 75 kr., Ventilippenkorke für Mineralwasser 60 kr., Garten-Wasserbecken fl. 3—5.

Fischerei-Geräthe nebst Anleitung. Bambus Zugfischerstöcke fl. 1.40, mit Rad fl. 7—14, Fischreusen 10—90 kr., Lockfliegen, Dtz. 80 kr. Netze, Grundschnüre, Angeln u. s. w.

Dr. **Schreber's** complete **Turngeräthe** nebst Schule fl. 15—22.50. Turnkugeln Kilo 30 kr., einzelne Turngeräthe für Schulgebrauch, Turnschuhe fl. 1.50.

Neu! **Lew's Stoppelzieher,** zieht leicht aus stark verkorkten Flaschen und verdirbt den Korpf nicht.

Zur Pflege der Gesundheit. Depot (en gros und einzeln) **solider** Dr. Fèvre's Apparate zur billigen, leichten, stets frischen und reinen **Selbstbereitung** des ärztlich vielfach verordneten, angenehm erfrischenden **Sodawassers**

Flaschen 2, 4, 6, 8, 10.
Bester Weinstein und Soda 2½ Pfd. fl. 2.
Gesundes Trinkwasser liefern *Wasserfilter* à fl. 2.50, 3.50, 5.—.

Wasserdichte Regenmäntel, auf beiden Seiten zu tragen, mit Kapuze fl. 10, 12 bis 21. Cloisir auch für Frauen fl. 1.80, 2.—, 2.40, 3.50. Pumpclicier im Blechkasten fl. 3.50, Betteinlagen für Wöchnerinnen und Kinder fl. —.60, 1.35, 2.70, [illegible] fl. 6, 10. Gummi-Schuhe fl. 2—4, Hühneraugenring, Dtz. 24 kr. Hühneraugenbürste enthält Hühneraugen 30 kr.

Mittern: Kindermilchflaschen, selbstwirkend durch Lippenbewegung fl. 1.20, engl. Zahnperlen, bekömmlich für kränkende Kinder fl. 3.—, Kinderwagen fl. 8—14. **NEUE** Kinderwagen, zugleich Wiege fl. 15.

Zum Vergnügen. Taschen-Hängematten im Wald und Feld fl. 4.50, 6.05, mit Spangen fl. 14.50. **Starke Kinder-Velocipede** mit drei Rädern fl. 18, 20, 22.

Allerlei **Kinderspielzeug.**

Sonnen-Taschenuhr als Regulator fach fl. 1.—, Reisewecker fl. 5.50, Kapsunner als Barometer 40 kr., mit Thermometer fl. 3.—. Kegel fl. 2.50. **Lignum sanctum** fl. 1.50, Kugeln fl. 1.40, fl. 2. Croquetspiele fl. 11—30. Venetianische Laternen und Ballons für Gartenfeste 20, 30, 40, 80 kr.

Praktisch für Raucher. Automat Cigarettenmaschine fl. 2, Tabakschneidmaschine mit Schwungrad fl. 18, Pfeifenreinigungspatte.

1.	2.	3.

Dampfmaschine fl. 1.50, 100 Hundlein Cigaretten-Papierröhrchen mit Mundstück, dirt Gefässe in Zeichnung 35 kr., Stopfmaschine dazu 30 kr., Tabakstopfe mit Einsatz, der den Tabak feucht hält fl. 3.80, 4.50, 6.60, Strassburger Fruchtcouragé-Jagdpfeifen à fl. 1.50. Luxus-Feuerzeuge fl. —.80, 1.15, 1.80. Electrische Feuerzeuge fl. 1.80 bis fl. 3.50.

Reitsattel Schwimmleder engl. fl. 15, bis fl. 35, Doppelzäume fl. 4.80, 10.—, Steigbügelriemen fl. 2.50, 3.50, Gurten fl. 2.90, 3.60, **Schwimmgürtel** fl. 3—6, Schwimmbrillen fl. 1.60, 3.50, Reitstangen fl. 1.80, 3.75, Trensl fl. —.50, 1.50, Rennsportsgerten fl. —.60, 1.20, 2.—. Wasserdichte Lederscheiben fl. —.50, 1.—, Stall-Laternen fl. 2, 3.50, Reitgamaschen fl. 4.50—8.—, Pegent **Pferdescheere** fl. 5.

Kleiderschutz-Reiserollen fl. 5.75, solide Reisekoffer, Hand- und Umhängtaschen jeder Grösse, engl. Plaidriemen 90 kr., pract. Reisenecessaire eingerichtet fl. 6.30. **Rasierzeug,** complet eingerichtet mit *Nobs Hofpfeife* und rasir-Messer fl. 7.50, Drahtbürsten fl. 1, 1.50.

Accordeon tremolo, vollkommene Concert-Harmonika mit Trompetenverzierung fl. 7, 15. **Mundharmonika** mit Glock fl. 1.50. **Neu!** Ueberraschend Chorallgesang-Syren-Kreisel fl. 1. Eichenholz **Fisharmonium-Orgel** für Schulen und Kirchengemeinden mit 40 Tönen, Ton-Umfang 120, Domino fl. 1, 5, Schachspiel fl. 3, 7. **Küchenausstattungen** für Brauteiute von fl. 40.—. **Haushaltungs-Artikel.** Engl. Eisbeutel fl. 5.50, fl. 10, 12, 14, Kaffeemaschinen Spiritus-Comfort-*Kaffeemaschinen* kochen ohne Aromaverlust, fl. 5.60, 12.80, Spiritus-Rechaud-Lang, Oeconomie-Schnellkocher fl. 1.80, 2.20, Kohlenbügeleisen fl. 2.85, ganz Flaschenverkorkmaschine fl. 1.40, Hydraulischer Fass-Spund fl. 1. Mit Schlüssel versperrbare Fassspippe fl. 1, 1.50, 1.80. Marguilidon-Kitt für Glas, Porzellan, Messerhefte u. s. w., wiederstetzt dem Wasser und Feuer 85 kr. Jetoline in gleichen Theilen gemischt gibt beste Waschmetallpolitur 1. Waschine berühmte Zimmerreinigungspasta 70 kr., Möbelschnellpolitur, genügend für eine ganze Zimmereinrichtung 85 kr., amer. Mäusefallen 50 kr. Zahnbürstenverkauf unter Garantie. Tisch-Petroleumlampen sammt Oeneinrichtung fl. 2—20.

Für Gemeinden. Starke Messing-Trommel fl. 15, Post-Taschen mit 2 Schlössern fl. 8, 10.50, Postbörser fl. 1.80, Fisharmonium fl. 120, Bienen-Maske und Bienenzucht-Requisiten.

Bei Probe-Bestellung folgt ein illustr. Preisbuch. Nichtentsprechendes wird bereitwilligst zurückgetauscht.

Theodor Kertész
Budapest, Dorotheagasse 1.

ווייכטיג פיר קריילייטע, נעמענדען אונד פארוואנט!

1.90	1000 קוראס-ראנס-קאנווערס מיט פיראמרוק
2.20	1000 קוראס-קאנווערס
6.40	1000 קוראס-ביינטיגסט מיט פיראמרוק
7.80	1000 אוגר 3. ווייטע
3.80	100 אקאמאדיגסט מיט פיראמרוק
3.80	100 זוראס-רינגענגען
4.20	100 -2-ווייטע
3.—	100 אקאמאדיגסט
3.60	100 -2-ווייטע
3.30	1000 מעמאראנדען מיט פיראמרוק
3.80	אונד ליינאטען
5.—	1000 פראסטרייגסט אונד שטעמפעל
5.40	100 אלזוס-פראסטרייגסט פ שטעמפעל אי פיראמ
50	100 ווייטאראנען אויף פיינעם קראשען
4.20	100 מאללמאנטען (Meghatalmazás)
4.—	100 מלאאנען

יעדעס ווייטערע 100 3 נול׳ אינקל׳ 1 קר׳ שטעמפעל.

פיינער אללע נאשטענגען אבצעשטראקטע מיט אדער אהנע מאנאגראם אין פיינסטער אויספיהרונג (אויך הערצראשען), מאקטוריען, ליקסיר- אונד בעשטעללשיינע, אויא אללע נאשטענגען, נעשעפטסבריעף אונד אנטסיעל דרוקסאכען צו דען בילליגסטען פרייזען.

איך ווערדע דאזלבע אללע נאשטענגען דרוק-מאשען פיר נעמענדען, אינסבאנדערע נעבראכס, פיר-אונס- אונד שטערבע מאטריקען נאך דען סאם הארען קאנ׳ אונד מיינסטריאום סאיגשיינענען סאמולער אונ-נעפעטיגע וואוריזע דיא לאכליכען נעמענדען בעזאנדרעס אויסטעראיכס נעמאכט ווערדען.

Herausgeber und verantwortl. Redacteur: Carl Lederer — Druck von Markus Reuer Budapest, Franz-Josefs-Platz 5.

שעל"ן. דאס היסט זא צו רעדען, ווא האבסטענס ווידען. דיא נאך דייטשלאנד קאמען, שפרעכען, קוי־נעקאללט אבער דיא ווייסען ווידען. דער פאר־ווענדע דעם נערוסטהאפעס פערזיוו אידם זיין אונאנשטענדיגס בעגעהען. דער פערטרעפער דעם קוסאנגס אבער אנטפ: פון איזט מערק־ווירדיג. דאס דער אדוואקאט. וועלכער איינע פוילע אבט פערטרעטט. ווערד־ער אנשאנד. נאך נעזעטיין קענגס. דאך דא נראפט שפראכקענגטניסס האט. דאס מר וועלכסט שפראכען שפרעכט. דיא קוינער אויסער אידם פערשטעהט. אונטער דעם אללגע־מיינען נעלעכטער העטטע ער שאפראפה ווערדען מיססען. איינען דיעזע לייטע ניכט זא אינפערשטעט ווערען.

* (אוים דעם שארית יהודה)

אין דעם בערוהמטען ספר פאן ר׳ שלמה אבן ווערגא לעזען וויר אפאלגענדע שאנע געשיכטע: דער קאי־נג פאן פארטוגאל, דאן פערדראר דער על־טע־ר, האטטע דען בעזוך איינעס נייטמליכען מ־נאנס מיט נאטען. וועלכער דען קאנג בעזוכענדן וואללטע. נעגנען דיא ווידען איינען שפר צו בעפעה־לען. דער ווייזע אונד נערעכטע קאנג: וואללטע דיעזעס אבער נ־ט־ט פון. יעראך וואללטע ער דעם נאמאלנס איינען, דיא ווייזע דיא ווידען זונד. ער ליעס אללא איינען ווידען פאר זיך רופען, איינען נעוויסען ר־ יצחק אבנגא. אונד פראגטע אידן. וועלכע פאן דען נעלעהרטען אין בעטראכט קאמען דיא ווידען רעלי־גיאן בעססער, דאס איינע פון בריטטליכע אדער דיא ווידיש־דאך־שא אנטוואר־טע דער ווייזע: מיינע רעליגיאן איזט בעססער פון מיר אין בעצוגהונג איזט מיינע פערהעלטנ־סס. דא אין איינסט אין מצרים שקלאפע וואר. פאן דאס אבער פאן נאטט דורך וואונדער אונד צייכען הער־אינסגעהרט ווארדען בין: פון דיר אבער אזט דיי־נע רעליגיאן בעססער, דא איא פאר־טוערדענד דיא הערשענדע אינ־ט. דא זאגטע דער קאנג: „אך פראגע אין רוהיגס איזט דיא רעליגיאן וועלכסט אונד נ־ט־ט אין רוהיגס איזט אידיע בעקענגע.“ דא אנטוואר־טעטע דער ווייזע: „נאך איינער דריי־א שטענגען אי־בערלעגונג ווילל איך מיינס קאנגס בע־שיר נעבען. איינן פון אידם רעכט אין: „וואסט דער קאנג אינפערשאנדען וואר. נאך דריי־א טאג נען נון קאם דער ווייזע ווידער אונד שפעלטע דך אידגבראכט אונד פערשטסמס. אזיזיזי

טע האט דער ענגלישע בישאף ווים צוויא ארט־קעל געשריבען, וואָאן דער איינע טהאל בעהאנדעלט ער זאגט, ווא דומם, לינגריש אונד אונזינג דער נאגעע פראעגע וואר. אם איינשיין ארטקעל פערארבייטעט ער נאגין טרכטד דען פראעפעסאר ראהלינג אונד אללע, דא צו אהם האלטען.

* (שטאָקער אין מאנדעבורג (פרוסען) האט שאָקער אין נען פראגע נעהאלטען, אבער טערקיידינגער וויזע האט ער קיין וואָרט איבער דא זיהען זעגאנט, וואהרשיינליך לייגט אהם נאך דא לאנגאיער רוי, זיי אם מאגען. ער האט צוויא שטעקע פערדע, אויף וועלכען ער אומסער הערמיטשעט דען אנטו־מעטטסטס אונד דען מאגיאלזומס. אין מאנ־דעבורג האט ער נור אין דעם לעטצטען יאָר שפראכען, אבער אין זיינעם בריסטליכען לעבען צו דען אריטשען ערגעהלט דא שייע אין אריטשע: „נעהאָרט דער אנטטס־מטטסטס אויך צו דער בריסטליכען לעבען?“ דאר־אויף שריעען דא סאָציאלטסען: „רוהם מיט אהם!“ אונד שטאָקער וואר פאר. מט נעזונדען גלעדערן פארצוגאנגען.

* (דיא דייטשע דעם קראנפרינ־צען פאן דייטשלאנד.) זיינען שאן דיא אבריייג דעם דייטשען קראנפרינצען נאך דאס אללערליא נעדערע הין־פאָנגע־נאכ דאס שאנען אינער אללאיאנץ. דיא שאנען מיט דייטשלאנד שליעסען וויל. דיא דען פראנצאזען נכט דעבטע ווערע. זא איטצט נאך מעהר נעדערע אונד נעשריבע אבער זיינע דייטע נאך דאס. מאן וויס נעמכיך נכט. אב דער פרינץ בייא זיינעם אייפנס־דאלטע אין דאס. דיא ער דען קאנג בעוהנט. איך דעם אפפעס דינע אייפארשטנד מאכען וויר? דער אפפעס איטט נכט נוט מיט דעם קאָניג פאן אי־מאריע, וויל דאס אונד דיינע אינטעבנע — דיא זאגענגנטע „אמאנע“ — פייהער דעם אפפעס נעדאכט האט, אונד ער עס בעהערדיש האט. — יעטצט אבער נעהאָרט עס צו אייפאלען. אבער איך מיט דייטשלאנד האט דאס אפפעסטס אייגען שפרייט זיינען דער קאטהאלישען בישאף אין דייטשלאנד, וועלכע דך נכט דעם לאנדעסנעטצע אונטערוויפען וויל אללין. אונדערן אדדיע נעוטפצע פאט אפפעסט בעקאמטען. יעטצט מיינען דיא אי־נען, דער קראנפרינץ ווערדע אינען אינטלריך מא־

פאָלליעטאָן.

דיא מאָכטער דעם קאָממאנדאנטען.

(5-טר פארטזעטצונג.)

„איך האטטע, ערצעהלטע דיא אלטע ווייטער, „מי־נען בייטפאטטער, דען עדוהרדינען אמטע פארטאנדס נעבטען, דערגרייפנדצוקאמטען דו דער צייט, וואנן איך מרים צו ערוואטטען פטלנטע. ער עטפאללטע מיינען וואונט. אללין אויך וויינע הילנע בערעדוהטטס האטטע קיינען עראָלג. דאס הערן דער יונגפרוא בלייב פערשאמט. — „עדווארד, וואנטע דא צו מיר. „איך ווערדע דיך נכט פערר בטוטנען קאָנען, וונען מיך דען פרייטטע בייא דיר צו פרעגען בעפרכטען מוס.“ — יעטצט איטט נאר קיינע אטוטיכט פטער פאראנטרען, דא מיר דאס מיטטלרייך צו נעדענגען, דא דא מיט אייגנם יודען פון־לאָבטע איטט אונד באלד רעטטטען נאטטטען ווערדע אללד.“

„וואס דוא דא שפרעכטט, אלטע, וואנטע לוצוטס לייצוטס. „האט אייגען נראטטען אייגרוהן אויף מך נעמאכ ט אך האבע דאס פטרבטען נעוהרטן. בייא נאָטט, דאס מדד־כען אויטט שאן, שאן דוא אין עגגעל. איך מטן הערן אויטט בעפרכטט. דאס דיא הארדע יונגפרוא דער עוויגען אמטטסטס אנזייטטפאללען וויל. אך מאכטט דיא רעט־פען, ולבכטט אוט דען פריין, דאס איך מך עגטשלייטטען מיטטטן, דא צום ווייבע צו נעהמען, דענן וויטטטן, איך בין נאך אונפערהלאָרט.

„פ. וועכך אין נליק ווערדע דאס פיר מטן שייבכען, וונען דא דך דעם עדלען נעשלעכטטן דער לוצוינער פער־בינדען דרטטטען? נליק ווילל איך צו איהר נעהמען אונד איהר טיטטטהיילונג בטטטען אונד דער הולדטאללען נעזונגונג. מיט דער דוא, פ הערר, דעם ווערנקנדע צוגעטהאן בינט.

פ־ייליך וואר דאטאלט איין ענגעלען אונד קיין בוט־מארק דער ראאטה דעם מאנאטטען. אבער איך דיא פערטטעטטטע לוט לאנדעט פ־אָבטאטטטט נעגענען דיא אויגאנטטע דער יודען, וויל פעלע אייגרייטטע קיפלייטט דיא אנקומרעגען דער יודען פרטטבטטען. דיא יודען, וואנטטן דאס, בריינגען נור קאָטבאטע וואארען מאנד אונד בלאט, וויא אאטטט. יודע. אללען, עדעלטטטע אונד דערגלייבען, וואָרוך דאס אאלט צו פ־אאטט אונד דערלוקטט אייר־אייר וויהר. איך דיא מיטגעגענטטטע־אייא (דאס הייטט דער הארדע מט מיטגעגען) ווייר מאן דען יודען אינגעפרהרט ווערדען. דאך אללע דיעטע אינטערטנגנגען וואריען בייא דעם אינטטטאאללען הרעצאָג אאטטאלאָגען. נאכ־דעם וואורדע מט ד שפרואנען אינגאנאטטען, דער הער־צאג נאנגטע דיא „הערדעע“, וויל דער נאטט ווייע דיא אר אאן דיינען נלרייבטטטדרען בעקאטטען אין קל נעטט נעשטאנד עדרטבען וואללטע, אללען דער אטטאאר־שאאנד וויטע אזהן אטט. — אטטטען דער פ־אינגעטטטט, דיא עס אין אינגאר־נטטט. קאָנטע דער אטט אינשרוהיג עדקלעטטט, אלט אאללקאטטטן דיין אונד דעטטטאאטטטן אטט דער אנטטעדוטנג הערפאר־נגנאנגנגע מאאן. קיין פלעטצנגן פ־ערדן, וויא ער דיינען פאאן דער הער־מערהאאט נעשטנבטטטן קאָ־פער אונטוהנן קאנג־טע, אונד מט דיא „הדן“ אין פ־הטטיגע לעבען פ־הרדן. ער אוטט הארטט בייא דעם מיטטטער דעם אינגעקאטטטן, האטט טע אוטט ווירדע רעטטטע דעם נעגנ־נערט אין־אינאל אין דיינער רעדע אן אי .מ ר.

דיא מאָכטער דעם קאָממאנדאנטען.

„איך האטטע, ערצעהלטע דיא אלטע ווייטער, „מי־נען בייטפאטטער, דען עדוהרדינען אמטע פארטאנדס נעבטען, דערגרייפנדצוקאמטען דו דער צייט, וואנן איך מרים צו ערוואטטען פטלנטע. ער עטפאללטע מיינען וואונט. אללען אויך דיינע הילנע בערעדוהטטס האטטע קיינען עראָלג. דאס הערן דער יונגפרוא בלייב פערשאמט. — „עדווארד, וואנטע דא צו מיר. „איך ווערדע דיך נכט פערר בטוטנען קאָנען, וונען מך דען פרייטטע בייא דיר צו פרעגען בעפרכטען מוס.“ — יעטצט איטט נאר קיינע אטוטיכט פטער פאראנטרען, דא מיר דאס מיטטלרייך צו נעדענגען, דא דא מיט אייגנם יודען פון־לאָבטע איטט אונד באלד רעטטטען נאטטטען ווערדע אללד.“

„וואס דוא דא שפרעכטט, אלטע, וואנטע לוצוטס לייצוטס. „האט אייגען נראטטען אייגרוהן אויף מך נעמאכ ט אך האבע דאס פטרבטען נעוהרטן. בייא נאָטט, דאס מדד־כען אויטט שאן, שאן דוא אין עגגעל. איך מטן הערן אויטט בעפרכטט. דאס דיא הארדע יונגפרוא דער עוויגען אמטטסטס אנזייטטפאללען וויל. אך מאכטט דיא רעט־פען, ולבכטט אוט דען פריין, דאס איך מך עגטשלייטטען מיטטטן, דא צום ווייבע צו נעהמען, דענן וויטטטן, איך בין נאך אונפערהלאָרט.

„פ. וועכך אין נליק ווערדע דאס פיר מטן שייבכען, וונען דא דך דעם עדלען נעשלעכטטן דער לוצוינער פער־בינדען דרטטטען? נליק ווילל איך צו איהר נעהמען אונד איהר טיטטטהיילונג בטטטען אונד דער הולדטאללען נעזונגונג. מיט דער דוא, פ הערר, דעם ווערנקנדע צוגעטהאן בינט.

„אמאנע“, ריף ער איהנען צו. „איך האבע יעטצט מטטטטען אונד וונען נעפונדען, מר דיא שאנע מיטט צו ע־רייגנען!“

אונד ער ערצעהלטע איהנען אייטטהיליך מאן דיינע בעגנענגנגנגען מיט דער אלטען וועטטטע.

„אאנטע אך נכט, ריף פלוטס ווירנגנגנ. „אל־לע לייבנטאאטטטע לייבטאלן דיר צו! — דוא האטטט נלק, מיין פריינד, אונד ווייטטט באלד דיינע בעפ־ייגנגנ קאָנגנן.“

„נכט אללין מיינע יאאנע, אטטאאר־טעטט לוצוינע. „אנדערן אויך נאך אין נעפרהל, וועלכנס פיעל שנאל־טיגער אונד פרעגרעגנדער איטט אלס דוא. אונד וונען מיר נעמאכטן דער אלטע ינתך אנלאאס נעגנענגן דטטטטטע אין דעם אאטטטן. דיין שאנגע אאבטטטטע מטטטטטע דענגנגנ מיין ווערדע. יעטצט אבער לאטטט אונס אינבעדלענגן, וויא אוי־דיא אעאבטרינגנ אונס דערק דיין יעטצטען. דיך, מיין קוינטטטס, בטטטטטע אך. מך אן דאס היין דער אלטען ווערטטא צו בעגלייטטען אונד מיר בייא דער עגטטטטרייגנ בעגלייטלך בע־דיין. אונדערע דיינער מאנגן אין נרייגנער עגטטטטרייגנגנ אויף אונס וואר־טטן. אויהר אונדערן יעטצט אונטטטרדטט אונטט שיפף מיר בריי־טטטטאטט. דאס מט יעדען אונדערגלייך אונס האבע מיער שטיינגן קאנן. צוויא פאן אויך מאנגן אונס מיט דעם נראטטען קאהנע אן אוטפר ערוואר־טטן. אונ אונס דאנלייך בייא אונזערער אנקוטפט אם האטטן אם באדד אונזערטע שטטטטט צו ברינגנן. ווענן דאס הארדע שייבכטן נור אין דיא אללע נעהם, ווייר ווערדען עס שאן פעטטט האלטטטן!“

„אבער“, אנטט דאנלעטיטט. „האטטט דוא אויך דיא מאָרגנן בעדאטטט? דער אלטע יצתק איטט איין אונגעוהנ־נער מאנן אונד מיט דען פאָרגנהטטן נאהרטן, אונדערגן נבעבעטערן. נאטטט פערדאטטט דיא. ענן בעטטטטרעטט. ער

נכט דאך, אנטט לוצוינט לעבנלנגנ. „דא דיא פערלאָבט אויטט, ווייר דוא שטוקלייך אויף דיינע מאר־שלעגע הארגן. ווייר מיטטטן עס אנדערט אנפאנגנן. ערטט מיר גלעגענהייט נעבטטטן ווערדען, אויהר הערן צו נעווינגנן. לאטטט דוא בטטטטן. צו דיר צו קאָטטטן; איך ווערדע דאנן אויך הייר זיין. אונד דוא לעטטט דוא דאנן מיט מיר אללין. דאנן ווערדע איך אם אויט דוא ווערטנן אונד אויהר לייבנט צו נעווינגנן ווענן.“

„נעווים, הערר, דוא בטטט דער שאנטטט יינגלינג, דען איך דך נעווהרן האבע. ווענטטטן אונד אאנדטטט נבע־ווים

„אבער איך בטטטטע דך, פערראטטן מיט קיינעם וואָרטט, מיט קיינער מיטגע, דאס דוא מיט דער הייר פערדן ווייר. אדער־דאס איך אויינער וועלכע אונטטטטן אויף דוא האבע. ווענן מיטטטן דוא, דאס דיין טיטכנן דער ווערקקראָפ־טטן ווירד?“

„אום דוא צייט דעם וועטטטרלייטטטנ; דאס אויטט דך דוא שטונדע, אין דער דוא מיך מאכטטאל בעווטכנן פטלקטטט.“

„נך ווערדע איך דענן מך הייר ווערדע־אינגרדען, לעבע וואהל; אלטע, אויף ווערדע־ווערדען!“

בייא דיעטן וואָרטטן וואריף ער אין נאלדטטטטן אויף דען מטש אונד נינג מיט מאן דאנגנן.

„נאטטט אונד דיינע הייליגען מאנגן דך דענגנן, מיין נטטטנער הערר!“ ריף אדטט דיא אלטע נאר. „דוא בטטט נאנגן דאס עבענבלד דיינגס נראטטטטטרעס, מיינגס עדלען וואהלטטטטטרעס.“

לוצוינט בנגאנב דך אין דאס שטטאל דער שווואר־צען מאכטט, וויא ער מטט דיינען נענאטטטן אבטטטטיינקווור־מיטר נבעגטטטטן הערן. ער פערטטטטעלטע דיא אללע אין דאס אויהם אויגגעריטטטטט נעמאך.